

SUTARTIS DĖL ActiGraph TIEKIMO Nr.

2019 m. *06/11* d.
Kaunas

AGREEMENT FOR THE SUPPLY OF

ActiGraph No. *190611/01*

11...06 2019
Kaunas

„TSP-Diffusion – ActiGraph“, toliau vadinama TIEKĖJU, atstovaujamas Philippe MARTIN, veikiančio pagal Prancūzijos įstatymus ir Lietuvos sporto universitetas, atstovaujamas rektorės Dianos Rėklaitienės, veikiančios pagal Statutą, toliau UŽSAKOVAS, kartu vadinami ŠALIMIS, o atskirai – ŠALIMI, sudaro šią Sutartį:

SUTARTIES DALYKAS

1. Šia Sutartimi TIEKĖJAS įsipareigoja parduoti ir pristatyti UŽSAKOVUI ActiGraph, aprašytus šios Sutarties priede Nr. 1, sutartyje numatyta tvarka ir terminais, o UŽSAKOVAS įsipareigoja už prekes ir paslaugas sumokėti TIEKĖJUI šioje Sutartyje nustatyta tvarka ir terminais.

2. Sutarties trukmė 3 (trys) mėnesiai.

KAINA IR PRISTATYMO SĄLYGOS

3. Bendra sutarties suma **6152,50** (šeši tūkstančiai vienas šimtas penkiasdešimt du aurai ir 50 ct), įskaitant visus mokesčius, galiojančius Lietuvoje sutarties pasirašymo dieną.

4. Sutarties valiuta – Eurai.

5. Į prekių kainą turi būti įskaitytos transportavimo išlaidos, draudimo išlaidos transportavimo metu, įpakavimo ir markiravimo kaina.

MOKĖJIMO IR ATSISKAITYMO TVARKA

6. UŽSAKOVAS sumoka TIEKĖJUI už tuo metu įsigyjamą prekę ir pristatymo paslaugas, pagal kainas nurodytas šios Sutarties priede Nr. 1.

7. Visi mokėjimai laikomi atliktais nuo pinigų įnešimo į TIEKĖJO kasą dienos, atliekant mokėjimus kitais būdais – nuo pinigų įskaitymo į TIEKĖJO sąskaitą dienos.

ŠALIŲ ĮSIPAREIGOJIMAI

8. TIEKĖJAS įsipareigoja:

8.1 Per 10 darbo dienų, pristatyti prekę ir sąskaitą faktūrą UŽSAKOVUI. Nepristačius prekės UŽSAKOVUI reikiamu laiku, TIEKĖJAS privalo kompensuoti prekės transportavimo išlaidas;

8.2. Atsiradus problemoms, kurios gali apriboti sutartyje numatytų įsipareigojimų vykdymą, TIEKĖJAS privalo nedelsiant informuoti UŽSAKOVĄ ir ieškoti bendro sprendimo būdo/kompromiso;

8.3. UŽSAKOVUI tiekti tik originalią produkciją;

8.4. Užtikrinti, kad parduodamų prekių kokybė atitinka gamintojo šalies standartus, gamintojo

TSP-Diffusion – ActiGraph, represented by Philippe MARTIN, acting under the Law of the France, hereinafter the SUPPLIER, and Lithuanian Sport University, represented by the Rector Diana Rėklaitienė, acting under the Statute, hereinafter the CUSTOMER, collectively referred to as PARTIES and each separately as a PARTY, have entered into this Agreement as follows:

SUBJECT MATTER OF THE AGREEMENT

1. Under this Agreement the SUPPLIER undertakes to sell and deliver to the CUSTOMER ActiGraph specified in Schedule 1 to this Agreement according to the Terms and Conditions stipulated in the Agreement, whereas the CUSTOMER undertakes to pay the SUPPLIER for the goods and services according to the Terms and Conditions of this Agreement.

2. The effective term of the Agreement is 3 (three) months.

PRICE AND DELIVERY TERMS

3. The total Agreement price is 6152,50 EUR, including all taxes applicable in the Republic of Lithuania on the day of executing this Agreement.

4. The currency of the Agreement is Euro.

5. The price of goods shall include transportation, shipping insurance, packaging and marking costs.

PAYMENT AND SETTLEMENT TERMS

6. The CUSTOMER pay the SUPPLIER for the goods and shipping costs to be procured at that time, in accordance with the prices indicated in Annex No. 1.

7. All payments shall be regarded to be made on the date of depositing cash at the SUPPLIER'S cash office or on the date of crediting the SUPPLIER'S bank account.

OBLIGATIONS OF THE PARTIES

8. The SUPPLIER will:

8.1. Deliver the goods and invoice to the CUSTOMER within 10 working days. If the goods are not delivered to the CUSTOMER at the right time, the SUPPLIER must reimburse the cost of transporting the goods.

8.2. In the event of occurrence of any problems that may prevent the execution of contractual obligations the SUPPLIER will immediately inform the CUSTOMER thereof and take all necessary steps to find a mutually acceptable solution/compromise;

8.3. Supply only original products to the CUSTOMER;

8.4. Ensure that the quality of supplied goods shall comply with the standards of the producer and

standartus;

8.5. Nedelsiant raštu (žodžiu) informuoti UŽSAKOVA, jei laiku negali pateikti užsakytų prekių;

8.6. Prieš atvežant prekes UŽSAKOVUI, suderinti su jo atstovu pristatymo laiką ir vietą;

8.7. Kartu su užsakytomis prekėmis pateikti UŽSAKOVUI PVM sąskaitą-faktūrą;

8.8. Pranešti teisingus duomenis, reikalingus šios Sutarties vykdymui;

8.9. Nedelsiant informuoti apie TIEKĖJO pavadinimo, buveinės adreso, telefono numerio, kitų rekvizitų bei duomenų, reikalingų šios Sutarties vykdymui, pasikeitimus;

8.10. Atsakyti už visus keblumus atsirandančius transportuojant prekę.

9. UŽSAKOVAS įsipareigoja:

9.1. Priimti suderintu laiku TIEKĖJO pristatytas prekes;

9.2. Iš anksto raštiškai informuoti TIEKĖJĄ apie reikiamų prekių kieki;

9.3. Pranešti teisingus duomenis, reikalingus šios Sutarties vykdymui. Nedelsiant informuoti apie UŽSAKOVO pavadinimo, buveinės adreso, telefono numerio, kitų rekvizitų bei duomenų, reikalingų šios Sutarties vykdymui, pasikeitimus;

9.4. Sumokėti TIEKĖJUI šioje sutartyje nustatyto dydžio užmokestį už prekę ir jos pristatymą per 30 dienų nuo prekių gavimo dienos.

ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

10. Jei TIEKĖJAS nesilaiko šios sutarties 8.1. punkto įsipareigojimų, UŽSAKOVAS gali reikalauti delspinigių - po 0,02% nuo nepristatytų prekių sumos už kiekvieną pavėluotą kalendorinę dieną.

11. Jei UŽSAKOVAS nesilaiko šios sutarties 9.5 punkto įsipareigojimų, TIEKĖJAS gali reikalauti delspinigių - po 0,02% nuo sumos, kuri nurodyta pateiktų prekių PVM sąskaitoje - faktūroje, už kiekvieną pavėluotą kalendorinę dieną.

12. Jei šalis negali vykdyti savo įsipareigojimų dėl force majeure (nenugalimos jėgos) aplinkybių, kurios nurodytos 1996 m. liepos 15 d. Lietuvos Respublikos nutarime Nr. 840, ji nedelsiant praneša raštu (žodžiu) kitai šaliai. Tokiu atveju sutarties galiojimas sustabdomas, kol išnyks minėtos aplinkybės.

13. Jei force majeure aplinkybės tęsiasi ilgiau kaip du mėnesius, kiekviena šalis turi teisę nutraukti sutartį apie tai prieš 20 kalendorinių dienų įspėjus kitą šalį.

KITOS SĄLYGOS

14. Pasirašant Sutartį abi ŠALYS yra susipažinusios su Sutarties sąlygomis.

15. Ši Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo datos ir galioja 3 mėnesius per kuriuos abi ŠALYS turi pilnai įvykdyti visus savo įsipareigojimus.

16. Sutarties nutraukimas neatleidžia ŠALIES

producer's country;

8.5. Immediately notify the CUSTOMER in writing/orally of any delays in the delivery of goods;

8.6. Coordinate the time and place of delivery with the CUSTOMER'S representative prior to delivering the goods;

8.7. Provide a VAT Invoice along with the delivered goods;

8.8. Furnish the CUSTOMER with correct details required for the execution of this Agreement;

8.9. Immediately notify the CUSTOMER of any changes in the SUPPLIER'S name, address, telephone and any other details required for the execution of this Agreement;

8.10. Assume liability for any problems that may arise during the shipping of goods.

9. The CUSTOMER will:

9.1. Accept the goods delivered by the SUPPLIER at the agreed time;

9.2. Notify the supplier in writing in advance about the required amount of goods;

9.3. Furnish the SUPPLIER with correct details required for the execution of this Agreement. Immediately notify the SUPPLIER of any changes in the CUSTOMER'S name, address, telephone and any other details required for the execution of this Agreement;

9.4. Pay the SUPPLIER the price of goods and shipment stated in this agreement within 30 days from the day of receipt of the goods.

LIABILITIES OF THE PARTIES

10. If the SUPPLIER defaults in the performance of his obligations under clause 8.1 the CUSTOMER may claim penalty interest at 0.02 percent of the price of not delivered goods for each delayed calendar day.

11. If the CUSTOMER defaults in the performance of his obligations under clause 9.5 the SUPPLIER may claim penalty interest at 0.02 percent of the amount stated in VAT invoice for the delivered goods for each delayed calendar day.

12. If a party fails to fulfill its contractual obligations due to Force Majeure reasons which are defined in Resolution No 840 of 15 July 1996 of the Government of the Republic of Lithuania, the nonperforming party shall immediately notify the other party thereof in writing/orally. In such a case the execution of the Agreement shall be suspended until force majeure reasons cease to exist.

13. If the period of force majeure lasts or will last for longer than two months, each party may cancel the Agreement by notifying the other party thereof 20 calendar days in advance.

MISCELLANEOUS PROVISIONS

14. Both PARTIES have entered into this Agreement being aware of the Terms and Conditions.

15. This Agreement shall become effective upon the execution and delivery hereof by the parties hereto and shall remain in full force and effect for three months until the PARTIES meet their obligations in full.

16. Termination of the Agreement shall not relieve

nuo šioje Sutartyje įtvirtintų įsipareigojimų kitai ŠALIAI įvykdymo.

17. ŠALYS susitaria, kad visi ginčai dėl šios Sutarties prievolių vykdymo bus sprendžiami derybomis, o nepavykus – teisme pagal Lietuvos Respublikos įstatymus.

18. Visi šios sutarties papildymai ir priedai yra neatskiriami nuo šios sutarties ir galioja, jei jie yra pasirašyti UŽSAKOVO ir TIEKĖJO.

19. Ši sutartis sudaryta dviem egzemplioriais, turinčiais vienodą juridinę galią, po vieną kiekvienai šaliai.

20. Šalių juridiniai adresai ir rekvizitai:

UŽSAKOVAS

Lietuvos sporto universitetas
Sporto g. 6 Kaunas LT-44221, Lithuania
Company No: 111951530
IBAN: LT117044060003325545
Bank: SEB bankas
Tel. +370 37 302621

(parašas)

Diana Rėklaitienė
Rektorė



any party of their obligations and liabilities under this Agreement.

17. The PARTIES agree that all disputes related to performance under this Agreement shall be resolved by mutual negotiations. In case of failure to resolve the dispute shall be brought for settlement before the court under the governing law of the Republic of Lithuania.

18. All amendments and appendices to this Agreement form an integral part of the Agreement and will come into effect after they are signed by the CUSTOMER and the SUPPLIER.

19. This Agreement has been executed in two counterparts with the same legal effect, one copy for each party.

20. Legal addresses and details of the parties:

SUPPLIER

TSP-Diffusion – ActiGraph
14 Place des Victoires
92600 ASNIERES – France
Tel : +33 (0)1 40 86 41 50
www.tsp-diffusion.com

Bank Details: SOCIETE GENERALE

A/c No. 00020179948

IBAN FR76 3000 3038 2900 0201 7994 825

Tel: +33 1 40 86 41 50

Fax: +33 1 47 93 50 13

VAT Reg. No: FR 674 030 858 14

(signature)

SUTARTIES DĖL ActiGraph TIEKIMO Nr. 190611/01
PRIEDAS Nr.1

2019 m. 06 11 d.
Kaunas

Pasiūlymas 190425-02 – Lietuvos Sporto
Universitetas

Pavadinimas	Vnt. kaina	kiekis	Viso kiekio kaina
wGT3X-BT	195.00 €	30	5,850.00 €
Apyrankės trumpos (11,4 to 17,8 cm) for GT3X	12.00 €	15	180.00 €
Apyrankės ilgos (15,2 to 22,9 cm) for GT3X	12.00 €	15	180.00 €
USB kebliai for GT3X	6.00 €	8	48.00 €
TOTAL products			6,258.00 €
Nuolaida dėl aktigrafų kiekio	3%		175.50 €
Siuntimo ir muito mokestis			70.00 €
IŠ VISO			6,152.50 €

Pastaba: Vienų metų techninė priežiūra įtraukiamą į
"ActiLife" licenzijos įsigijimą. Ši metinė priežiūra
apima:

programinės įrangos atnaujinimą ir prieigą prie
"Data Vault" duomenų bazės, kurios leidžia kurti
atsargines duomenų kopijas nuotolinėje saugykloje,
saugiai perkelti ir bendrinti failus toje palinkoje.

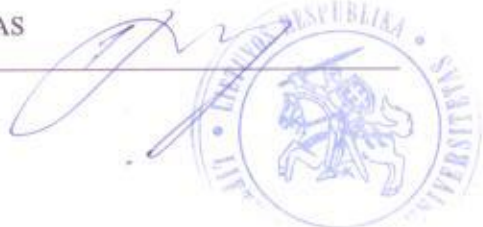
DĖMESIO : Šiame užsakyme išvardyti prietaisai
yra suderinami tik su „ActiLife“ programinės
įrangos 6.8.1 ir vėlesne versija.

Mūsų pasiūlymas apima muitinės išlaidas

Mokėjimas banko pavedimu, 30 dienų po sąskaitos
gavimo

UŽSAKOVAS

(parašas)



SCHEDULE 1
TO THE AGREEMENT FOR THE SUPPLY OF
ActiGraph No 190611/01

11.06 2019
Kaunas

Quotation 190425-02 - Lithuanian Sports
University

DESCRIPTION	UP VAT excl	Qty	TOTAL price VAT excl
wGT3X-BT	195.00 €	30	5,850.00 €
Wrist band Capacitive touch Short (11,4 to 17,8 cm) for GT3X	12.00 €	15	180.00 €
Wrist band Capacitive touch Long (15,2 to 22,9 cm) for GT3X	12.00 €	15	180.00 €
USB cable for GT3X	6.00 €	8	48.00 €
TOTAL products			6,258.00 €
Discount on modules quantity	3%		175.50 €
Shipping cost & customs costs			70.00 €
Grand TOTAL			6,152.50 €

NB: One year maintenance is included in the
purchase of the ActiLife License. This annual
maintenance includes
software updates and access to the Data Vault
datastore, which allows to back up data in a cloud
environment and
securely transfer and share files through this cloud.

ATTENTION : Devices listed in this quotation are
only compatible with ActiLife Software version
6.8.1 and later.

Our offer includes customs costs

Payment by bank transfer, 30 Days after invoice
reception

SUPPLIER

(signature)

(signature)